



## *La herida* ('The wound')

**Direcció:** John Trengove

**Països:** Sud-àfrica, Alemanya, Holanda i França (2017)



### Fitxa tècnica

**Guió:** Malusi Bengu, Thando Mgqolozana, John Trengove **Gènere:** Drama, homosexualitat **Durada:** 88 min **Música:** João Orecchia **Fotografia:** Paul Ozgur **Interpretació:** Nakhane Touré, Bongile Mantsai, Niza Jay Ncoyini **Producció:** Riva Filmproduktion / Das Kleine Fernsehspiel / ZDF/Arte **Llengües:** Xhosa, afrikaans, anglès, amb subtítols en espanyol

### Sinopsi

Com cada any, Xolani, obrer solitari, participa al costat d'altres homes de la seva comunitat en un ritus iniciàtic tradicional per a joves que estan en els últims anys de l'adolescència: seran circumcidats i després "preparats" per a la vida d'un home de veritat. Kwanda, procedent d'una família benestant de Johannesburg i tutelat per Xolani, rep les burles dels seus companys per ser de ciutat i massa sensible. Quan Kwanda descobreix que Xolani està enamorat en secret d'un altre dels cuidadors la vida de tots tres canviarà radicalment. (filmaffinity.com)

### Crítica

#### 'The Wound': un ritu antic i carregat de significat

**2017.02.11 - BERLÍN 2017: El primer llarg del sud-africà John Trengove és la poderosa història d'una tradició tribal iniciàtica**

[...] *The Wound*, primer llarg del sud-africà John Trengove, és un film poderós, visualment creatiu i molt actual, ambientat en un entorn exòtic i que explica una història fascinant sobre la tradició, la masculinitat i l'homosexualitat. Abans de projectar-se a Berlín, la pel·lícula es va estrenar mundialment a Sundance.

El personatge principal, Xolani (**Nakhane Touré**), és membre del poble xhosa, a Sud-àfrica. Treballa en una fàbrica a la ciutat, i després va a una muntanya aïllada amb un grup d'homes per ajudar en la *ukwaluka*, un ritu iniciàtic tradicional per a joves que estan en els últims anys de l'adolescència. El grup de nois, anomenats "iniciats", seran circumcidats i després "preparats" per a la vida d'un home de veritat. Cada un d'ells és tutelat per un "cuidador", i Xolani s'ha d'ocupar de Kwanda (**Niza Jay Ncoyini**), l'únic del grup que ve d'una família benestant de Johannesburg. Els altres són majoritàriament nois del camp, i es burlen de Kwanda per ser de la ciutat i massa sensible. Kwanda, però, no triga a descobrir que Xolani està enamorat d'un altre dels cuidadors, el dur i una mica més vell Vija (**Bongile Mantsai**).

Trengove s'assegura de mantenir l'atenció del públic en cada pas que fa la història. Això ho aconsegueix, en primer lloc, a través del poder visual del film, que, a part de per l'ambientació rural, es veu reforçat per la pintura blanca que cobreix els nois els primers dies després de la circumcisió. I el mateix acte de la circumcisió grupal, estrany per a la majoria d'espectadors, és executat elegantment, amb una tensió tal que mantindria l'atenció de qualsevol, fins i tot si la narració no fos detallada i entretinguda –que definitivament ho és, des del principi fins al sorprenent clímax–.

Les implicacions de la temàtica són abundants –des d'aquesta tradició que, per a la ment moderna, sembla no només brutal sinó també nociva per a la salut, i el fet que els joves i els grans que els guien en la iniciació la percebin com un signe real d'entrada a la maduresa, fins a la idea que la circumcisió sigui una forma de castració, lligant-la en conseqüència a l'homosexualitat. Aquesta perspectiva moderna és representada per Kwanda, un jove urbanita, mentre que Xolani, de l'altra banda, és un personatge molt més misteriós, savi a la seva manera, que actua com un pont entre el grup de tradicionalistes i l'adolescent a qui protegeix.

En l'apartat tècnic, que en general està molt aconseguit, destaca particularment la fotografia de **Paul Özgür**, amb una perpètua càmera en mà que s'acosta als personatges i després se n'allunya, fent voltes al voltant i situant-se de vegades en el punt de vista dels protagonistes, permetent alhora que el públic s'orienti fàcilment. I, encara que tendeixi més a ocultar les coses abans que a revelar-les, la imatge conté una qualitat especial que entra en ressonància amb el tema i amb el limitat coneixement que el públic en té.

## “La herida”: premis i seleccions principals

### Associació de Crítics de Cinema Afroamericà (AAFCA) 2017

Premi AAFCA a la millor pel·lícula estrangera

### Black Reel Awards 2018

Premi Carret Negre a la millor pel·lícula estrangera

### Festival de Cinema de Carthage 2017

Tanit de plata a la millor pel·lícula

### Festival Internacional de Cinema Jove de València 2017

Lluna de València a la millor pel·lícula

Menció especial a la millor actriu

### Festival de cinema gai i lèsbic Durban 2017

Premi del jurat a la millor pel·lícula

### Festival Internacional de Cinema de Durban 2017

Premi del jurat al millor actor

Premi del jurat de Sud-àfrica al millor director sud-africà

### Frameline Festival Internacional de Cinema LGBTQ de San Francisco 2017

Premi a la millor distància

### Caleidoscopi Festival LGBT 2017

Premi del jurat a la millor pel·lícula (narrativa internacional)

### LA Outfest 2017

Premi del jurat pel destacat llargmetratge internacional de narrativa

### LesGaiCineMad, Festival Internacional de Cinema LGBT de Madrid 2017

Premi del jurat al millor guió

### Festival de Cinema de Londres 2017

Premi Southerland a la millor opera prima

### Festival de Mumbai 2017

Gran premi del jurat

### Festival de cinema internacional de Palm Springs 2018

Premi FIPRESCI al millor actor

### Queer Lisboa - Festival Internacional de Cinema Queer 2017

Premi del públic a la millor pel·lícula

### Festival de cinema Sarasota 2017

Premi del jurat per la millor narrativa

### Premis de cinema i televisió sud-americans 2018

Premi SAFTA Banya d'Or a la millor pel·lícula, millor direcció, millor actor, millor actor de repartiment, millor edició i millor guió

### Festival de Cinema de Taipei 2017

Gran premi nous talents

### Festival Internacional de Cinema Gai i Lèsbic de Torino 2017

Premi al millor llargmetratge

**I moltes nominacions**

## John Trengove

### Filmografia com a director

2017 *La herida*

2014 *Swartwater* (sèrie de TV)

2014 *iBhokhwe* (curt)

2012 *Shuga* (mini sèrie de TV)

2011 *Disco 3000* (curt)

2010 *Intersexions* (minisèrie de TV)

2010 *Hopeville* (director de TV)

2010 *A Country Imagined* (sèrie de TV)

2009 *Say Hi to Bangkok* (curt)

2009 *Hopeville* (sèrie de TV)

2007-2008 *Bay of Plenty* (sèrie de TV)

2006-2008 *The Lab* (sèrie de TV)

2006 *Hard Copy* (sèrie de TV)

### Biografia



John Trengove (nascut el 21 de març de 1978) és un director de cinema sud-africà, conegut per *The Wound* (2017), una pel·lícula polèmica que rastreja una relació tancada entre dos homes en el context del ritual d'iniciació xosa. La pel·lícula es va estrenar al festival de cinema de Sundance, i va guanyar el premi la millor pel·lícula als Festivals de Cinema Frameline, Sarasota, València i Taipei. El seu curtmetratge, *The Goat*, es va estrenar al festival de Berlinala el 2014 i es va projectar en més de 40 festivals de tot el món. El 2010 va dirigir la minisèrie *Hopeville*, que va ser nominada a un Emmy internacional i va rebre la prestigiosa Rosa d'Or al millor drama. Trengove dirigeix ocasionalment teatre, incloent-hi el *hit* de culte *The Epicene Butcher* (i *Other Stories for Consenting Adults*).

Organització:



En conveni amb:



Amb el suport de:

